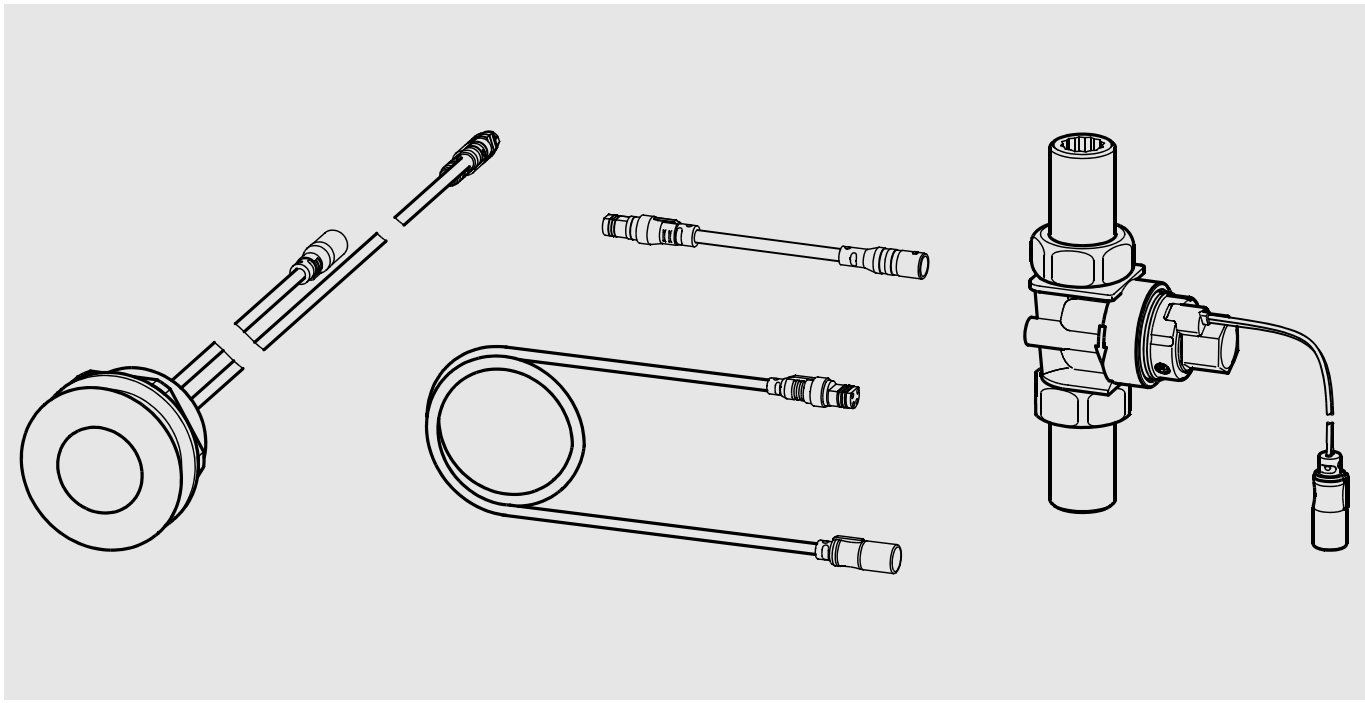
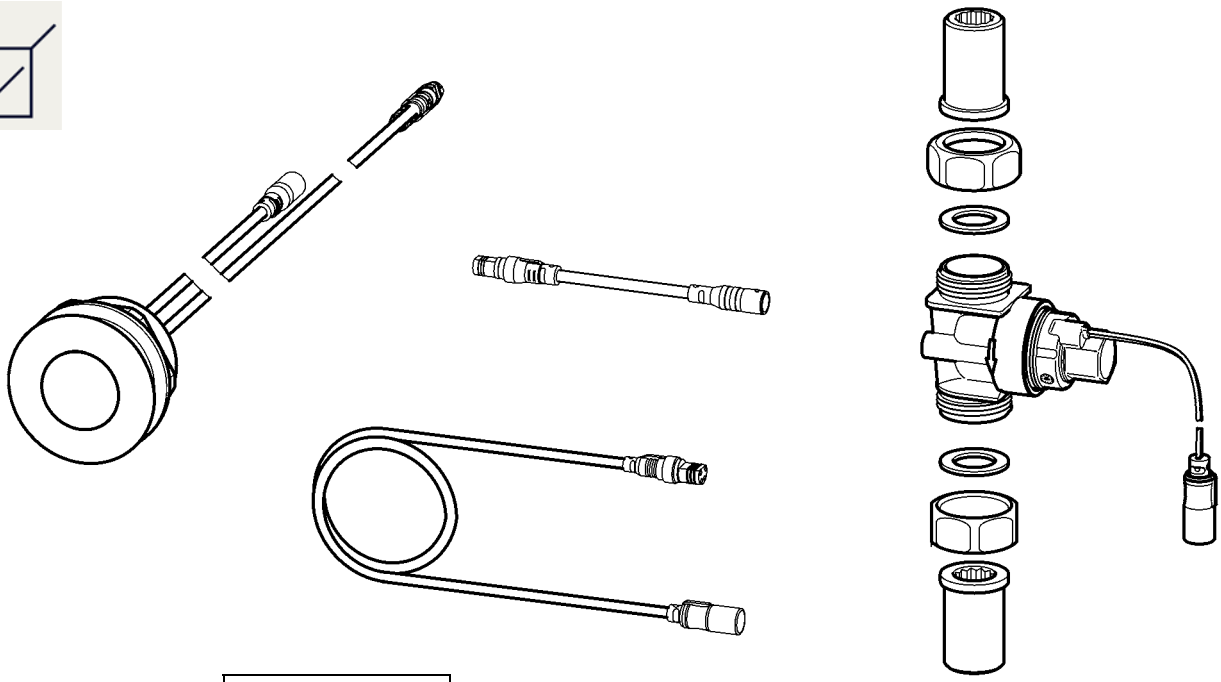
F5



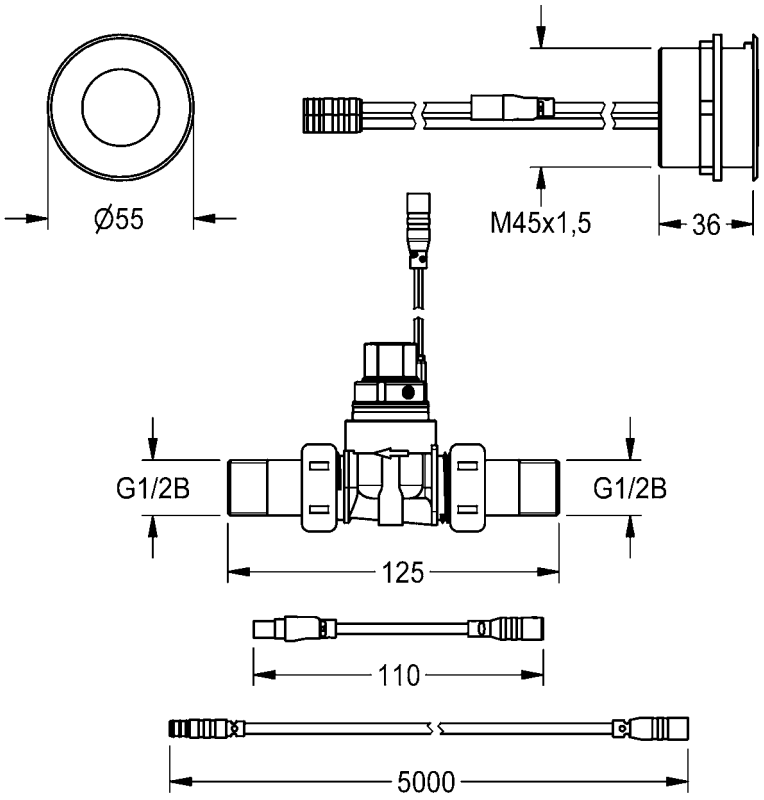
F5EV1013	F5EF3002	F5EV2002
2030062315	2030062317	2030062328

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Elektronik-Durchgangsventil
EN	Installation and operating instructions	Electronic straight way valve
FR	Notice de montage et de mise en service	Vanne de passage électronique
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Válvula de paso con sistema ele
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Rubinetteria temporizzata
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Elektronische kraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	
FI	Asennus- ja käyttöohje	Itsesulkeutuva läpivientiventti

ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm / 15.02.23

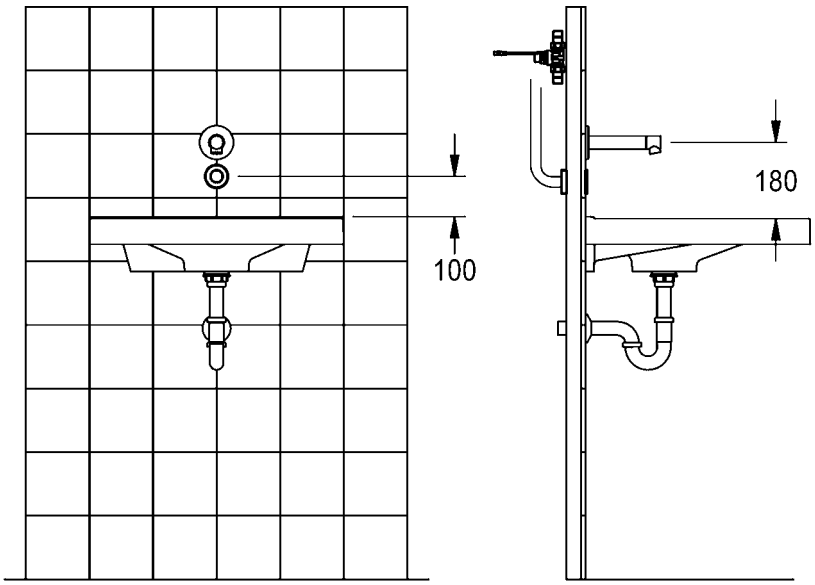


	ID
F5EV1013	01/00001
F5EF2005	32/00001
F5EV2002	12/00001

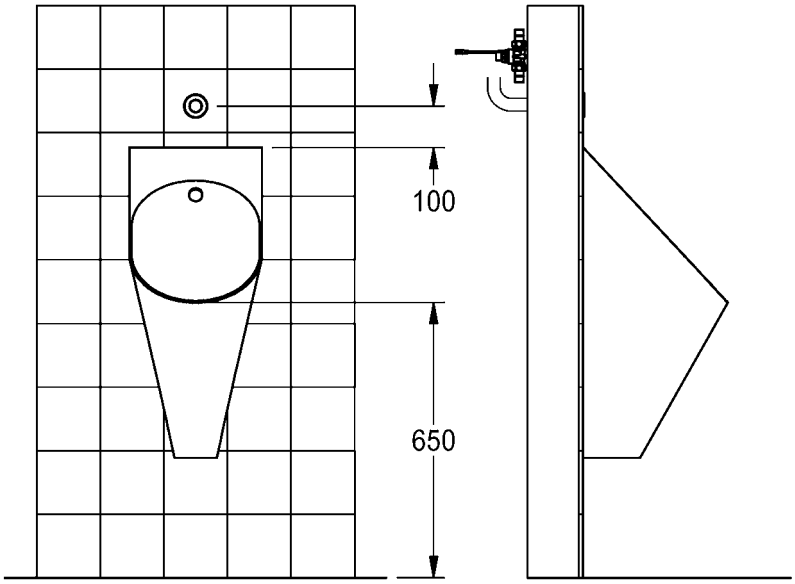


ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

F5EV1013

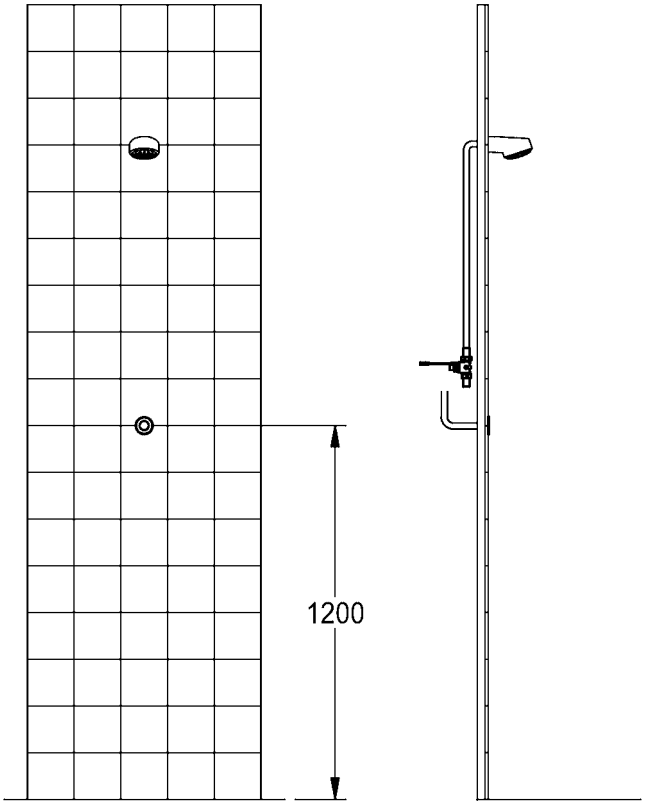


F5EF3002



ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

F5EV2002



EN Installation and operating instructions

Important notes

- ► All work must be carried out in a de-energised state.
- ► Before installing flush piping system!
- ► The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ► The power supply must be ordered separately.
- ► Connect the unit to an electrical supply line with a residual current circuit breaker.

Technical data

- ► Minimum flow pressure 1.0 bar
- ► Maximum operating pressure 10 bar
- ► Recommended flow pressure 3 bar
- ► Kv value 23 l/min
- ► Supply voltage 6 - 24 V DC
- ► Power consumption 1.5 W
- ► Type of protection IP 65

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ► Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- ► Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ► In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ► Die Spannungsversorgung muss separat bestellt werden.
- ► Gerät an eine elektrische Zuleitung mit Fehlerstrom-Schutzschalter anschließen.

Technische Daten

- ► Mindestfließdruck 1,0 bar
- ► Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ► Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ► kv-Wert 23 l/min
- ► Anschlussspannung 6 - 24 V DC
- ► Leistungsaufnahme 1,5 W
- ► Schutzart IP 65

ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ► Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ► Przed instalacją przepłukać rury!
- ► Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ► Zasilanie elektryczne należy zamawiać oddzielnie.
- ► Podłączyć urządzenie do przewodu zasilającego wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy.

Dane techniczne

- ► Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ► Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ► Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ► Wartość kv 23 l/min
- ► Napięcie przyłączeniowe 6 - 24 V DC
- ► Pobór mocy 1,5 W
- ► Rodzaj ochrony IP 65

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ► Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ► Spola igenom rörledningarna före installation!
- ► Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ► Spänningsförsörjningen måste beställas separat.
- ► Anslut enheten till en elektrisk tilloppsledning med jordfelsbrytare.

Tekniska data

- ► Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ► Maximalt drifttryck 10 bar
- ► Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ► kv-värde 23 l/min
- ► Anslutningsspänning 6 - 24 V DC
- ► Effektbehov 1,5 W
- ► Skyddsklass IP 65

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ► Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- ► Rincer les conduites avant d'installer !
- ► En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.
- ► L'alimentation électrique doit être commandée séparément.
- ► Raccorder l'appareil à un câble d'alimentation électrique équipé d'un disjoncteur différentiel.

Données techniques

- ► Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ► Pression de service maximale 10 bars
- ► Pression dynamique recommandée 3 bars
- ► Valeur Kv 23 l/min
- ► Tension de raccordement 6 - 24 V DC
- ► Puissance absorbée 1,5 W
- ► Type de protection IP 65

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ► Genomför alla arbeten i spänningslöst tillstånd.
- ► Před instalací potrubí propláchněte!
- ► V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.
- ► Napájení je nutno objednat zvlášť.
- ► Přístroj připojte k elektrickému přívodnímu kabelu s proudovým chráničem.

Technické údaje

- ► Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ► Maximální provozní tlak 10 bar
- ► Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ► Hodnota kv 23 l/min
- ► Přípojné napětí 6 - 24 V DC
- ► Příkon 1,5 W
- ► Krytí IP 65

ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

ES Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

► Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
► ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
► En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
► La fuente de alimentación debe pedirse por separado.
► Conectar el equipo a un cable de alimentación eléctrica con un interruptor diferencial.

Datos técnicos

► Presión mínima de flujo 1,0 bar
► Presión máxima de servicio 10 bares
► Presión de flujo recomendada 3 bares
► Valor kv 23 l/min
► Tensión de conexión 6 - 24 V DC
► Consumo de potencia 1,5 W
► Modo de protección IP 65

FI Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

► Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
► Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
► Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
► Jännitesyöttö on tilattava erikseen.
► Laite liitetään sähköiseen tulojohtoon vikavirtasuojakytkimellä.

Tekniset tiedot

► Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
► Suurin käyttöpaine 10 bar
► Suositeltava virtauspaine 3 bar
► kv-arvo 23 l/min
► Verkkojännite 6 - 24 V DC
► Tehonkulutus 1,5 W
► Suojaustapa IP 65

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

► Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
► Sciacquare le tubazioni prima di installare!
► Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

► L'alimentazione di tensione doccetta va ordinata a parte.
► Collegare l'apparecchio ad una linea di alimentazione elettrica con interruttore differenziale.

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

► Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
► Перед инсталляцией промыть трубки!
► Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
► Источник питания заказывается отдельно.
► Подключить устройство к линии электропитания с устройством защитного отключения.

ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

Specifiche tecniche
- ► Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ► Pressione di esercizio max. 10 bar
- ► Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ► Valore kv 23 l/min
- ► Tensione di allacciamento 6 - 24 V DC
- ► Potenza assorbita 1,5 W
- ► Tipo di protezione IP 65

Технические характеристики
- ► Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ► Максимальное рабочее давление 10 бар
- ► Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ► Коэффициент пропускной способности 23 л/мин
- ► Объемный расход 5,6 л/мин
- ► Напряжение питающей сети 6 - 24 В постоянного тока
- ► Потребляемая мощность 1,5 Вт
- ► Вид защиты IP 65

NL Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen
- ► Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- ► Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ► Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ► De stroomvoorziening moet apart worden besteld.
- ► Apparaat aan een elektrische toevoerleiding met aardlekschakelaar aansluiten.

Technische gegevens
- ► Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ► Maximale werkdruk 10 bar
- ► Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ► kv-waarde23 l/min
- ► Aansluitspanning 6 - 24 V DC
- ► Opgenomen vermogen 1,5 W
- ► Veiligheidsgraad IP 65

ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm





1. Montage

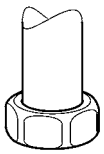
EN Installation	NL Montage	CS Montáž
FR Montage	PL Montaż	FI Asennus
ES Montaje	SV Montering	RU Монтаж
IT Montaggio		

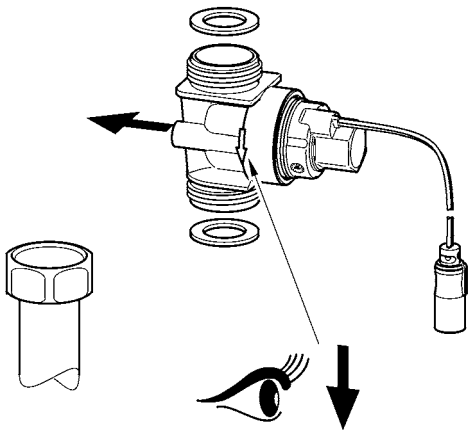




30 mm
50 mm

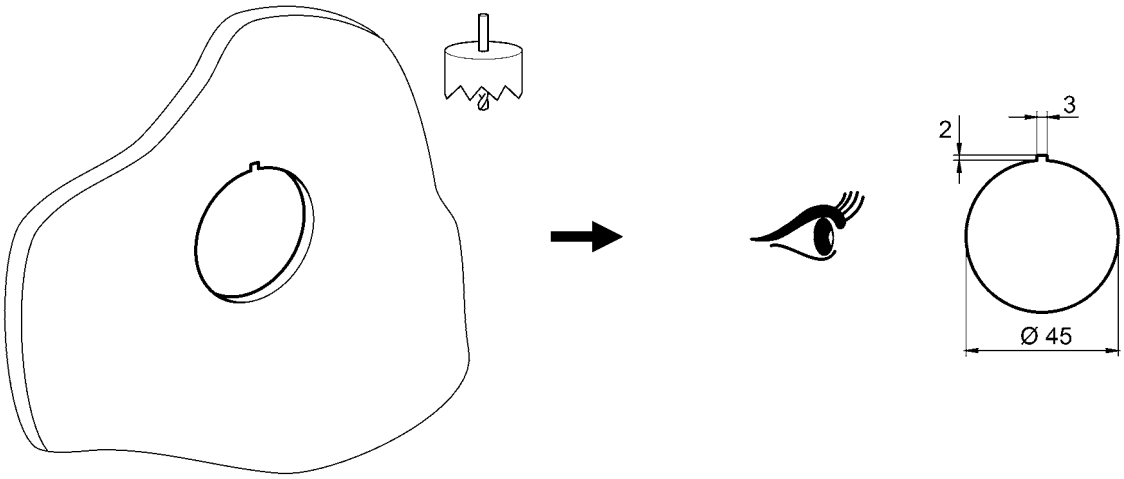
1



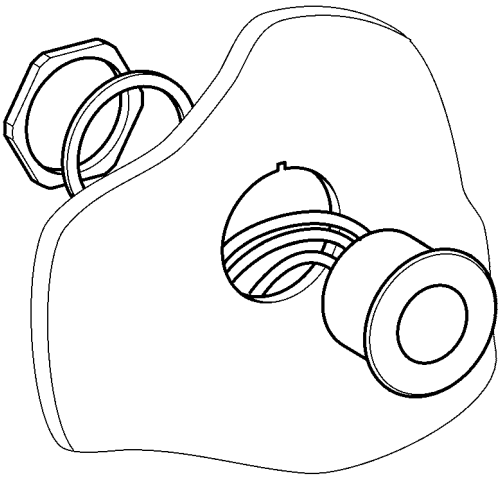


ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

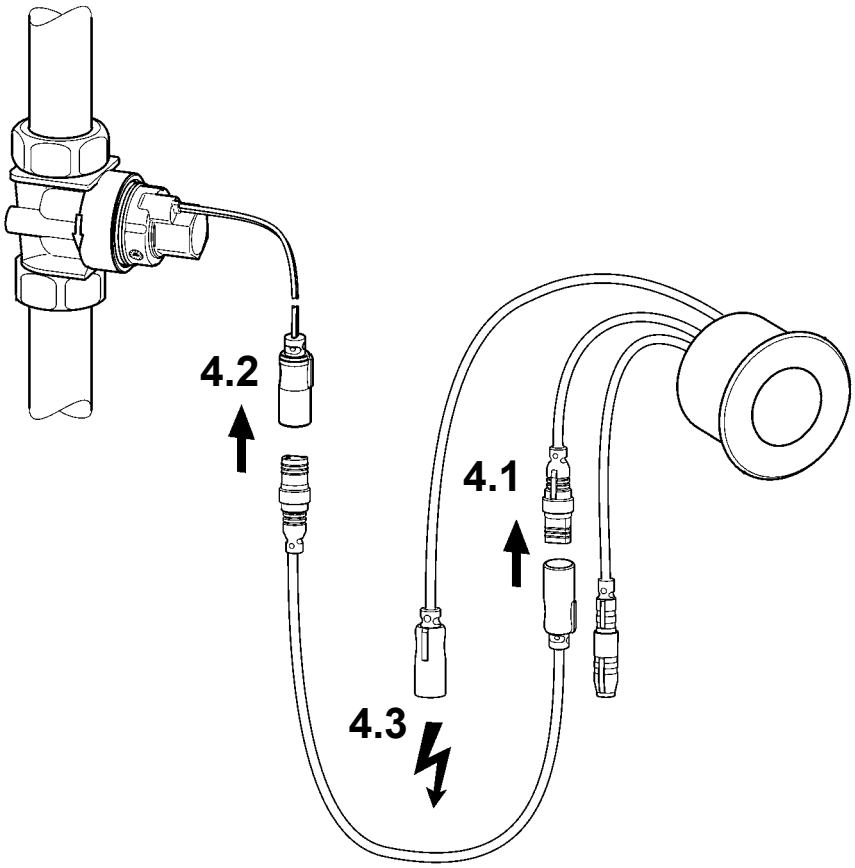
2



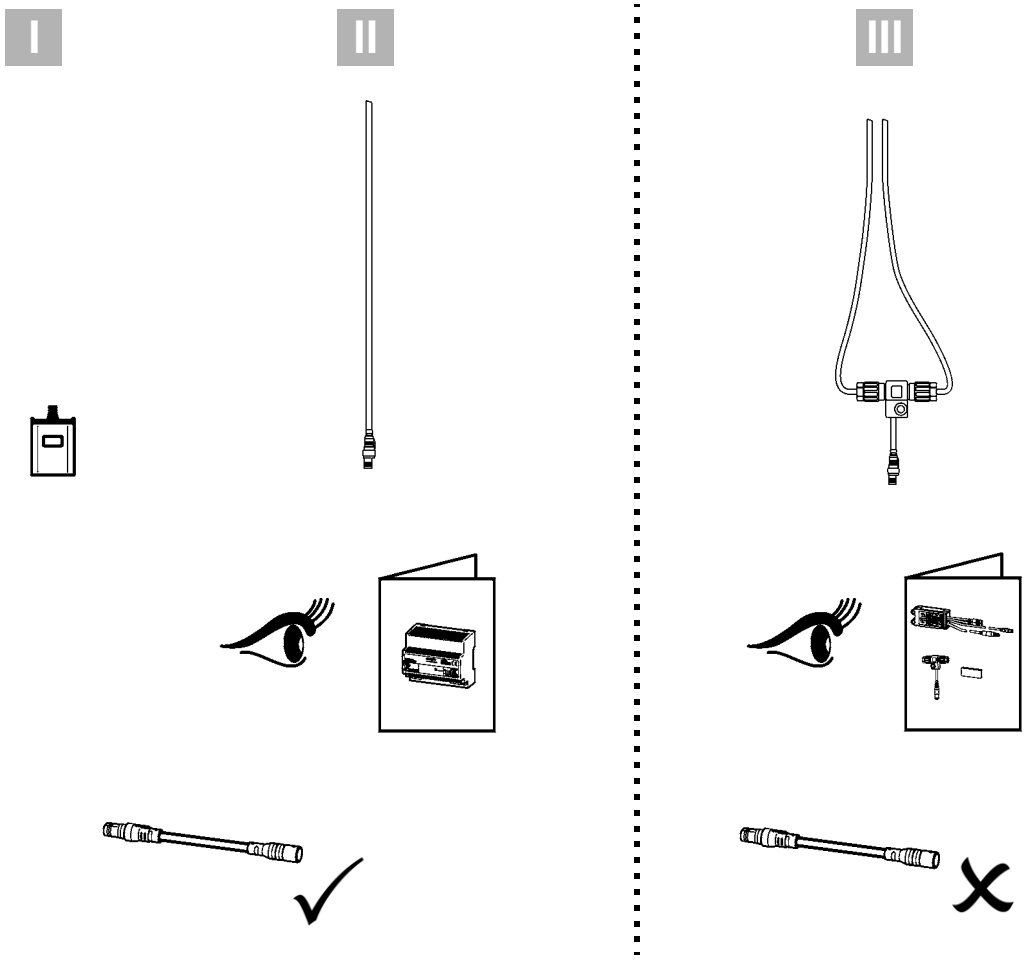
3



4



5

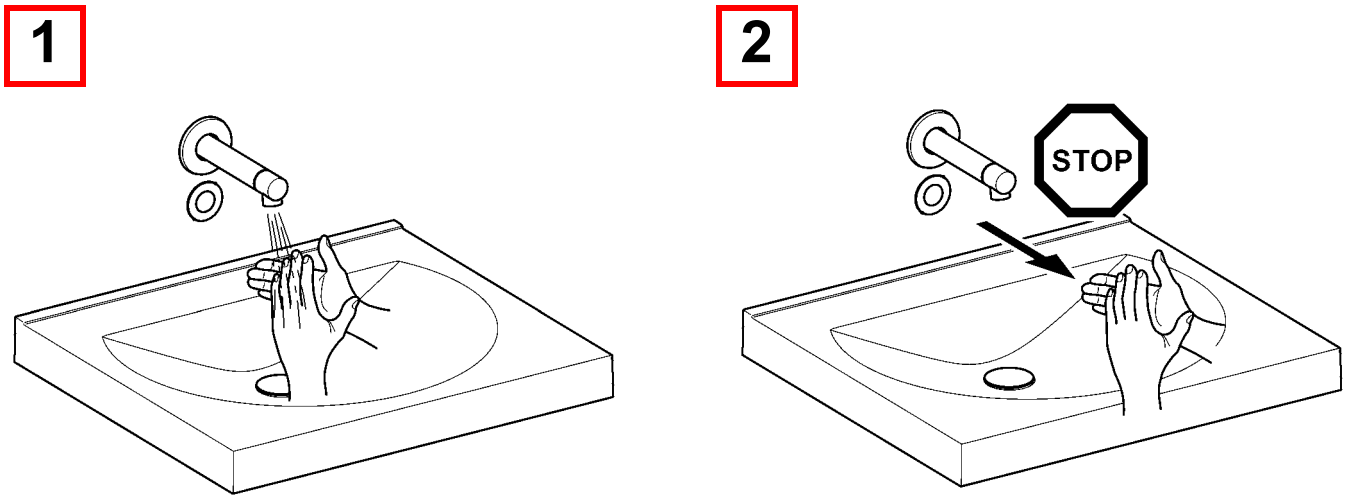


ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

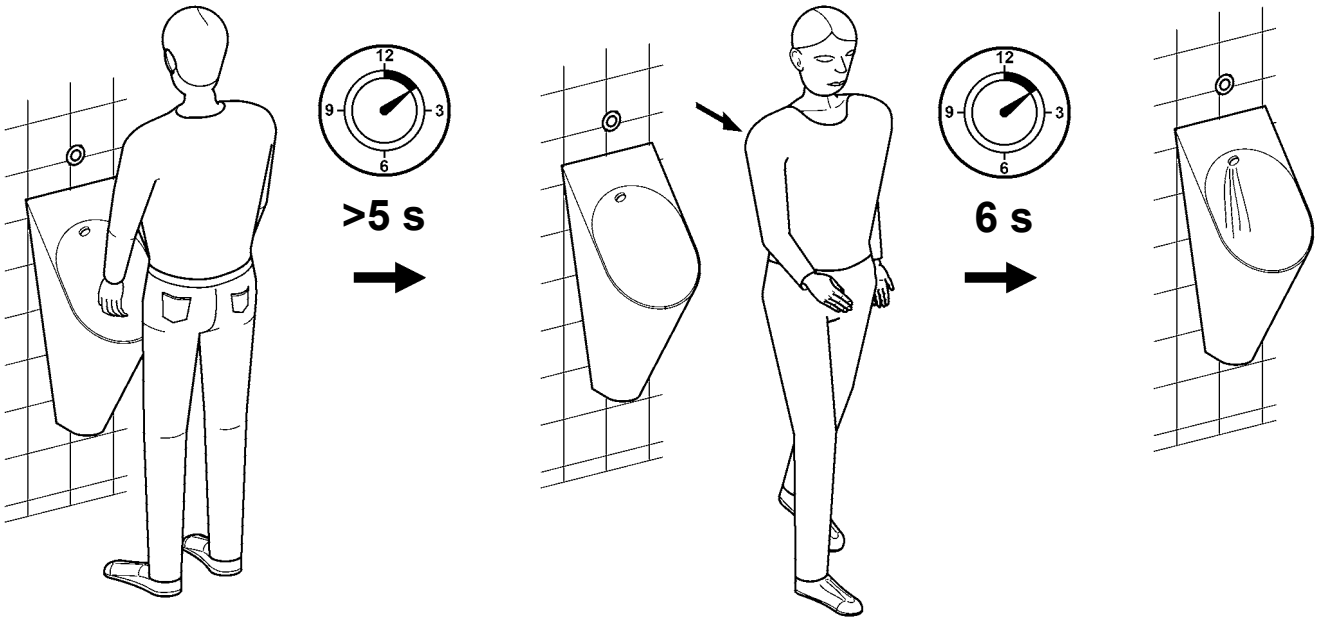
2. Funktion

EN Function	NL Werking	CS Funkce
FR Fonctionnement	PL Funkcja	FI Toiminto
ES Función	SV Funktion	RU Функционирование
IT Funzionamento		

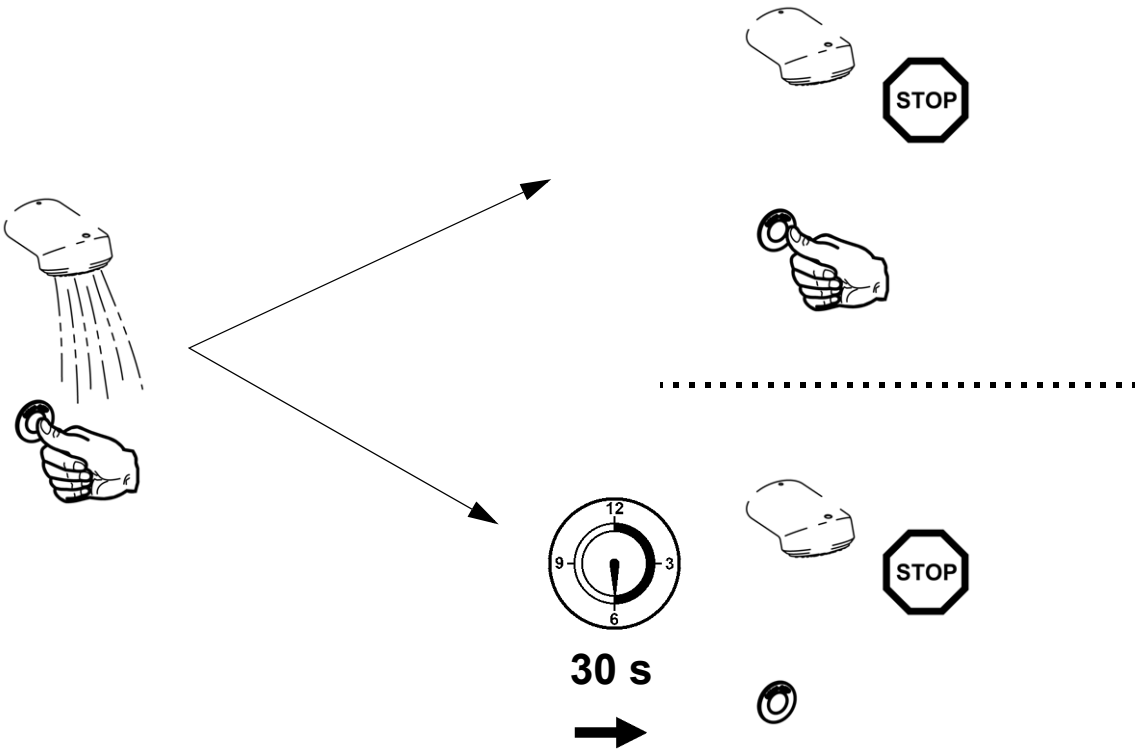
F5EV1013



F5EF3002



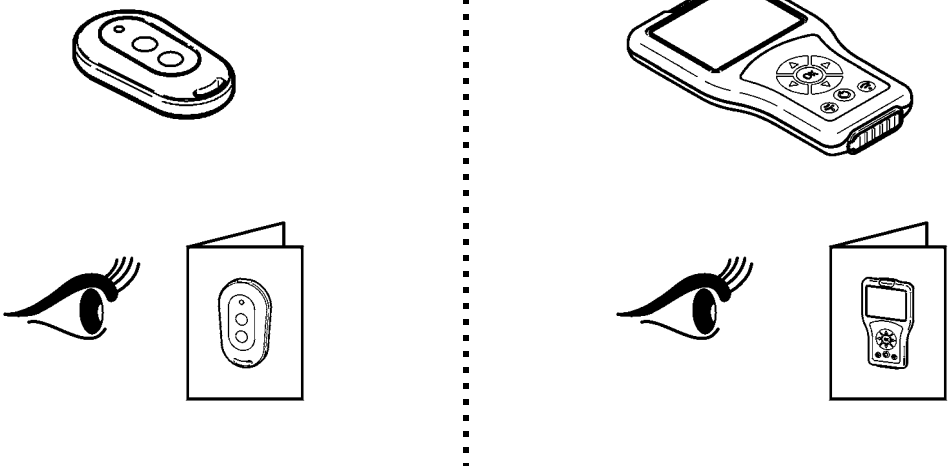
ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm


STOP
12
9
3
6
STOP
30 s

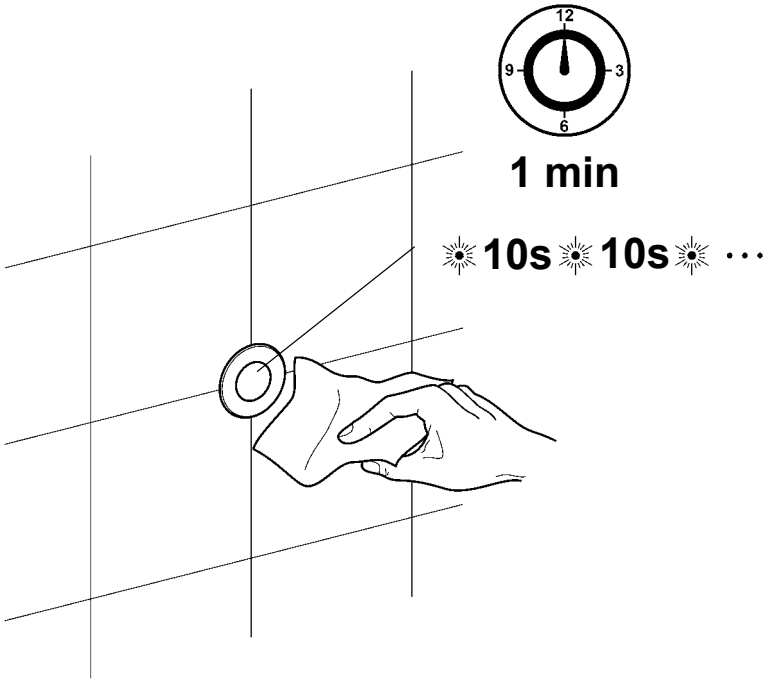
3. Reinigungsabschaltung einschalten

EN	Switch on cleaning switch-off	NL	Inschakelen van de reiniging shutdown	CS	Vypínač pro čištění
FR	Activer l'arrêt de nettoyage	PL	Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI	Aktivoida pesuseisokkien
ES	Activar el apagado de limpieza	SV	Aktivera rengörings avstängning	RU	активировать чистка завершение работы
IT	Attivare dello spegnimento per pulizia				





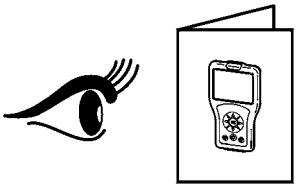




4. Fließzeit einstellen

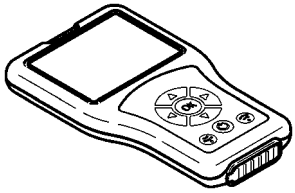
EN Adjust flow duration
FR Régler la durée d'écoulement
ES Ajustar el tiempo de flujo
IT Impostazione della durata di flusso
NL Stromingstijd instellen
PL Ustawić czas przepływu
SV Ställa in flytförmĺgan
CS Nastavit dobu průtoku
FI Aseta virtausaika
RU Регулировка времени истечения

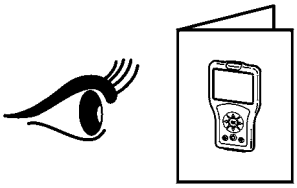




5. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range
FR Réglage de la portée
ES Ajuste del alcance
IT Impostazione della portata
NL Actieradius instellen
PL Ustawienie zasięgu
SV Ställa in räckvidden
CS Nastavení dosahu
FI Tunnistusetäisyyden säätäminen
RU Настройка дальности действия





ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

6. Hygienespülung einstellen

EN	Setting the hygiene flush	NL	Instellen van de hygiënespoeling	CS	Nastavení hygienického proplachování
FR	Réglage de la rinçage d'hygiène	PL	Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI	Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES	Ajuste del higiene enjuague	SV	Ställa in hygienspolning	RU	установив гигиена смыва
IT	Impostare lo igiene risciacquo				

EN
► C: Interval adjustable in h
► D: Flow duration adjustable in s

DE
► C: Intervall einstellbar in h
► D: Fließzeit einstellbar in s

FR
► C: intervalle réglable en h
► D: durée d'écoulement réglable en s

ES
► C: Intervalo ajustable en horas
► D: Tiempo de flujo activable en seg

IT
► C: intervallo impostabile in h
► D: durata di flusso impostabile in s

NL
► C: Interval instelbaar in u
► D: Stromingstijd instelbaar in s

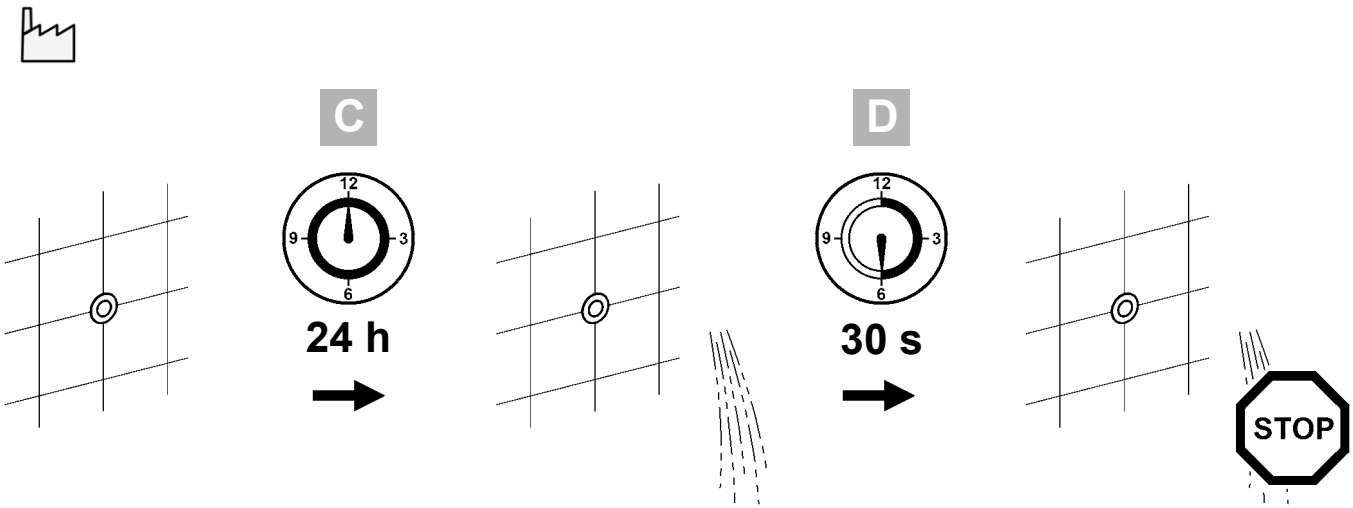
PL
► C: odstęp czasu regulowany w godzinach
► D: czas przepływu regulowany w sekundach

SV
► C: Intervall kan ställas in i timmar
► D: Flödestid kan ställas in i sekunder

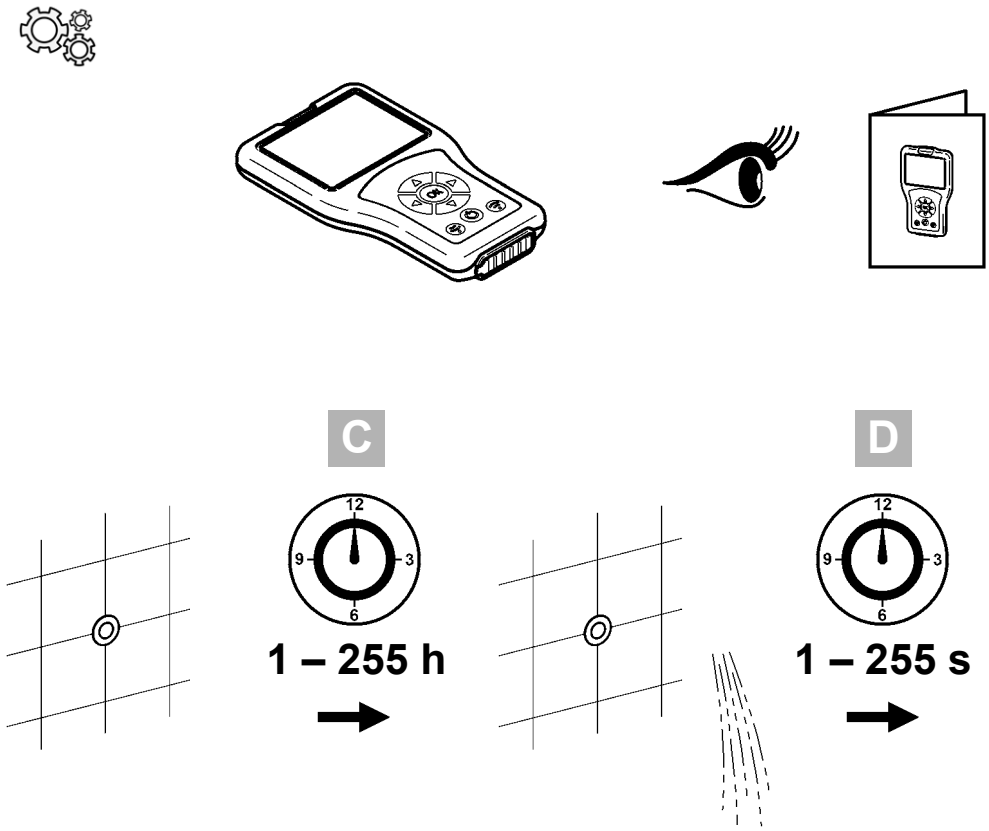
CS
► C: Interval s nastavením v h
► D: Doba průtoku s nastavením v s

FI
► C: Aikaväli, asetettavissa h
► D: Virtausaika, asetettavissa s

RU
► C: интервал задается в ч
► D: время течения задается в сек

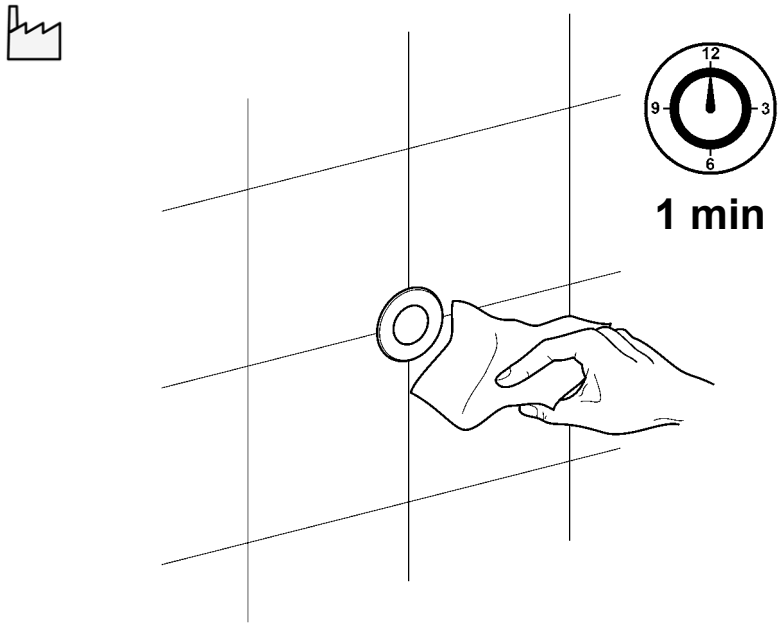


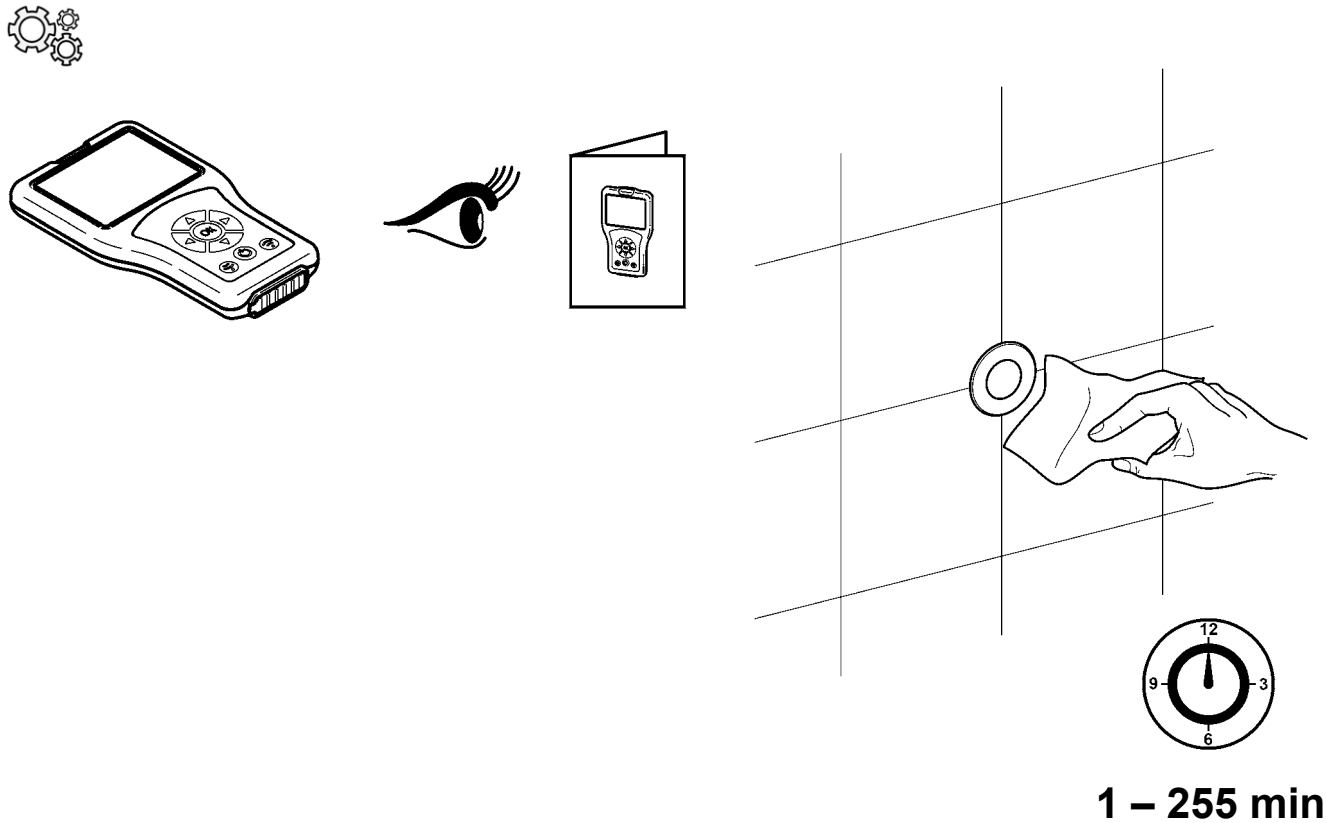
ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm


C
12
9
3
6
1 – 255 h
D
12
9
3
6
1 – 255 s
STOP

7. Reinigungsabschaltung einstellen

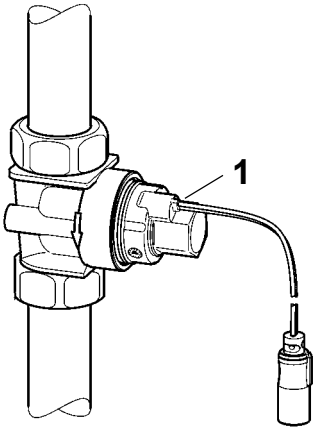
EN Set the range	NL Actieradius instellen	CS Nastavení dosahu
FR Régler le rayon d'action	PL Ustawienie zasięgu	FI Aseta ulottuma
ES Regular el alcance	SV Ställa in räckvidden	RU установить диапазон значений
IT Impostare la portata		

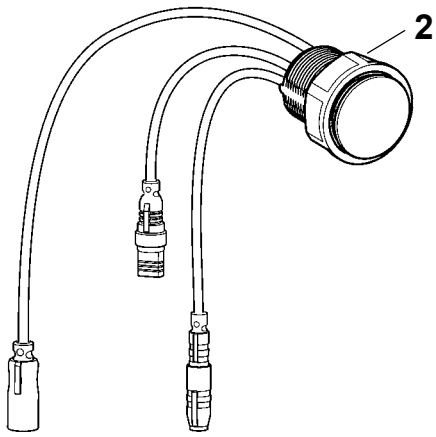


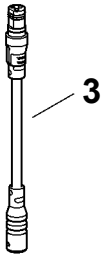


8. Ersatzteile

EN Replacement parts	NL Reserveonderdelen	CS Náhradní díly
FR Pièces de rechange	PL Części zamienne	FI Varaosat
ES Piezas de recambio	SV Reservdelar	RU Запчасти
IT Pezzi di ricambio		







1..... 2030066343
ASEF3004

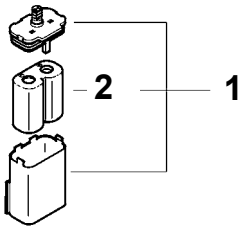
2..... **F5EV1013:**
2030065987
ASEV1008
F5EF3002:
2030065988
ASEF3003
F5EV2002:
2030072855
ASEV2009

3..... 2030055550
ACEX9012

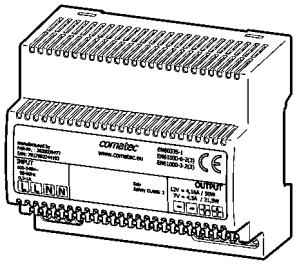
ZMI_001_2030063181_#SALL_#AQU_#V5.fm

9. Zubehör

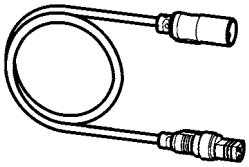
EN Accessories	NL Toebehoren	CS Príslušenství
FR Accessoire	PL Akcesoria	FI Lisävarusteet
ES Accesorios	SV Tillbehör	RU принадлежности
IT Accessori		



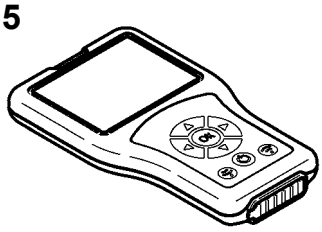
3



4



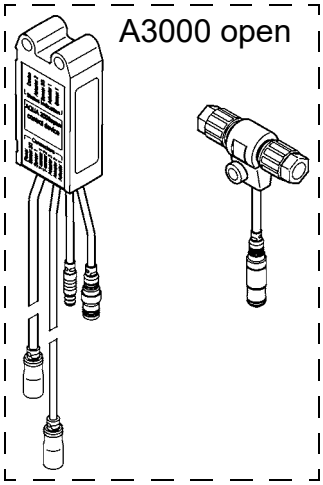
5



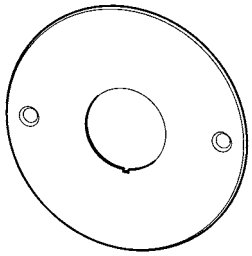
6



7



8



1 2000109466
ZAQCT0003

2 2000104846
EPRTR0008

3 2030039477
ACEX9001

4 **.... 5 m:**
2030043814
ACEX9010

5 2030036654
ACEX9005

6 2030036849
ACEX9004

7 .... **F5EV1013:**
2030065092
ACEV1002
F5EF3002:
2030056786
ACEF3001
F5EV2002:
2030049353
ACEV2004

8 2000101054
ZAQUA084

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 15.02.23 / 2030063181